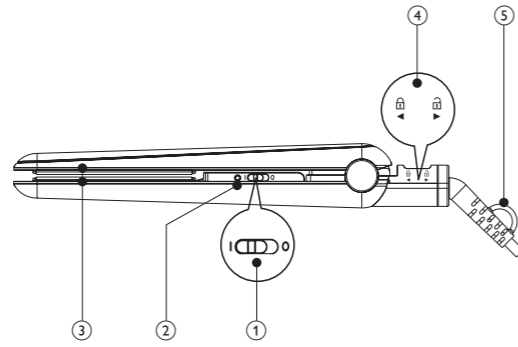


HP8316



## English

Congratulations on your purchase, and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### 1 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and keep it for future reference.

- **WARNING:** Do not use this appliance near water.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a risk, even when the appliance is switched off.
- **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- Always unplug the appliance after use.
- If the main cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with



reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Before you connect the appliance, ensure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local power voltage.
- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- When the appliance is connected to the power, never leave it unattended.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not wind the main cord round the appliance.
- Wait until the appliance has cooled down before you store it.
- Pay full attention when using the appliance since it could be extremely hot. Only hold the handle as other parts are hot and avoid contact with the skin.
- Always place the appliance with the stand on a heat-resistant, stable flat surface. The hot heating plates should never touch the surface or other flammable material.
- Avoid the main cord from coming into contact with the hot parts of the appliance.
- Keep the appliance away from flammable objects and material when it is switched on.
- Never cover the appliance with anything (e.g. a towel or clothing) when it is hot.
- Only use the appliance on dry hair. Do not operate the appliance with wet hands.
- Keep the heating plates clean and free of dust and styling products such as mousse, spray and gel. Never use the appliance in combination with styling products.
- The heating plates has ceramic coating. This coating might slowly wear away over time. However, this does not affect the performance of the appliance.
- If the appliance is used on color-treated hair, the heating plates may be stained. Before using it on artificial hair, always consult their distributor.
- Always return the appliance to a service centre authorized by Philips for examination or repair. Repair by unqualified people

- could result in an extremely hazardous situation for the user.
- Do not insert metal objects into openings to avoid electric shock.
- Do not pull on the power cord after using. Always unplug the appliance by holding the plug.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

### Environment

Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.



### 2 Straighten your hair

- 1 Connect the plug to a power supply socket.
  - 2 Slide the on/off switch (①) to I to switch on the appliance.
    - ↳ The power-on indicator (②) lights up.
    - ↳ After 30 seconds, the appliance heats up.
    - ↳ The ion function activates when the appliance is switched on. The function provides additional shine and reduces frizz.
  - 3 Slide the closing lock (④) to unlock the appliance.
  - 4 Comb your hair and take a section that is not wider than 5cm for straightening.
  - 5 Place the hair between the straightening plates (③) and press the handles together.
    - The ceramic plates of the straightener have been infused with Keratin to give your hair a silky smooth feeling.
  - 6 Slide the straightener down the length of the hair in a single motion (max. 5 seconds) from root to end, without stopping to prevent overheating.
    - To create flicks, turn the straightener half-circle inwards (or outwards) when it reaches the hair ends. Hold the straightener in that position for 2 to 3 seconds, and then release it.
  - 7 To straighten the rest of your hair, repeat steps 4 to 6.
- After use:**
- 1 Switch off the appliance and unplug it.
  - 2 Place it on a heat-resistance surface until it cools down.
  - 3 Clean the appliance and straightening plates by damp cloth.
  - 4 Lock the straightening plates (④).
  - 5 Keep it in a safe and dry place, free of dust. You can also hang it with the hanging loop (⑤).



### 3 Guarantee and service

If you need information e.g. about replacement of an attachment or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

العربية

تهانينا لشرائكم هذا المنتج ومرحبًا بكم في عالم فيليبس! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل المنتج في [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### 1 هام

اقرأ دليل المستخدم بعناية قبل استخدام الجهاز واحفظه للرجوع إليه مستقبلاً.

- **تحذير:** لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من الماء.
- عند استخدام هذا الجهاز في الحمام، قم بفصل الطاقة عنه مباشرةً بعد استخدامه. ذلك أن قربه من الماء يشكل خطراً حتى عندما يكون متوقفاً عن التشغيل.
- **تحذير:** لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من حوض الاستحمام، أو مِرْبَثة الاغتسال، أو المِغسلة أو أي أوعية أخرى تحتوي على ماء.
- قم دائماً بفصل الطاقة عن الجهاز بعد الاستخدام.
- إذا كان سلك الطاقة الرئيسي تالفاً، فيجب استبداله من قبل Philips أو مركز خدمة مخوّل من قبل Philips أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يبلغ عمرهم 8 سنوات وما فوق والأشخاص الذين يعانون من اختلال في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة، في حال تم الإشراف عليهم أو تم تزويدهم بإرشادات تتعلق باستخدام هذا الجهاز بطريقة آمنة وفي حال كانوا يدركون المخاطر التي قد يتعرضون لها. لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز. لا يجب أن يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته من دون الإشراف عليهم.

EN User manual

دليل المستخدم AR

راهنمای کاربر FA

**PHILIPS**



برای کسب اطلاعات مثلا برای رفع اشکال دستگاه خود یا تعویض یکی از صفحات لظفاً از وب سایت Philips به آدرس www.philips.com بازدید فرمایید یا با مرکز خدمات پس از فروش Philips در کشور خود تماس بگیرید (برای دسترسی به شماره تلفن این مراکز در سراسر جهان به برگ ضمانت نامه مراجعه کنید). اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش Philips وجود ندارد به فروشنده دستگاه خود مراجعه نمایید.

- اگر از دستگاه برای موی رنگ زده استفاده شود. صفحات حرارتی ممکن است لکه شوند. قبل از استفاده برای موی مصنوعی، با فروشنده مو مشورت کنید.
- همیشه دستگاه را برای آزمایش یا تعمیر به مرکز خدماتی مجاز Philips ببرید. تعمیر توسط افراد غیرمجاز ممکن است برای کاربر بسیار خطرآفرین باشد.
- اشیاء فلزی را در روزنه های هوا وارد نکنید. چون احتمال برق گرفتگی وجود دارد.
- بعد از استفاده دوشاخه برق را با یک دست از پریز نکشید. ابتدا پریز را با دست نگهدارید و سپس دوشاخه را بیرون بیاورید.

میدان الکترومغناطیسی (EMF)
<span></span> این دستگاه Philips با کلیه قوانین و استانداردهای کاربرپذیر میدان های الکترومغناطیسی مطابقت دارد.
محیط زیست

پس از پایان عمر دستگاه، آن را همراه با زیانه های معمولی خانگی دور نیندازید بلکه این کار را طبق قوانین جمع آوری و بازیافت محلی خود انجام دهید. با این کار در حقیقت به حفظ محیط زیست خود کمک کرده اید.

## 2 اتو کردن موها

- دوشاخه را به پریز برق بزنید.
  - کلید روشن/خاموش ( ① ) را به طرف I (بلغزانید تا دستگاه روشن شود. ـ نشانگر روشن بودن ( ② ) روشن می‌شود. ـ بعد از 30 ثانیه، دستگاه گرم می شود.
  - عملکرد یونی با روشن شدن دستگاه، فعال می شود. این عملکرد درخشندگی بیشتری به موها داده و از سوختن موها جلوگیری می شود.
  - قفل بستن دستگاه ( ④ ) را بلغزانید تا قفل دستگاه باز شود.
  - موها را شانه زده و تکه ای از مو را به اندازه کمتر از 5 سانتی متر برای اطو کردن در دست بگیرید.
  - دسته مو را بین صفحات صاف کننده ( ③ ) قرار داده و دسته‌ها را به هم فشار دهید.
    - صفحات سرامیکی اتوی مو آغشته به کراتین هستند و به موهایتان حالت شفاف و ابریشمی می‌دهند.
  - اطوی مو را تا انتهای بلندی مو با یک حرکت (حداکثر 5 ثانیه) از ریشه به نوک بکشید. بدون این که در هیچ قسمتی توقف کنید. چون این کار باعث داغ شدن بیش از حد مو می شود.
    - برای تاب دار کردن مو، اطو را تا انتهای مو بکشید و آن را به اندازه یک نیم دایره به داخل (یا خارج) بپیچانید. اطوی مو را برای 2 تا 3 ثانیه به همان حالت نگه دارید و بعد رها کنید.
  - برای اطو کردن بقیه موها، مراحل 4 تا 6 را تکرار کنید.
- پس از استفاده:

- دستگاه را خاموش کرده و آن را از پریز خارج کنید.
- آن را روی یک سطح مقاوم در برابر حرارت قرار دهید تا خنک شود.
- دستگاه و صفحات اطوی مو را با استفاده از یک پارچه مرطوب تمیز کنید.
- صفحات اتوی مو ( ④ ) را قفل کنید.
- و سپس آن را در محلی خشک و امن، بدون گرد و غبار قرار دهید. همچنین می‌توانید آن را با حلقه آویز ( ⑤ ) آویزان کنید.

- قبل از اتصال دستگاه به پریز برق، بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
- از دستگاه به منظوری غیر از موارد شرح داده شده در این دفترچه راهنما استفاده نکنید.
- وقتی دستگاه به برق متصل است، آن را رها نکنید.
- هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازندگان دیگر یا لوازمی که Philips آن ها را توصیه نمی کند استفاده نکنید. اگر از چنین لوازم جانبی یا قطعاتی استفاده کنید، ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط می شود.

- سیم برق را دور دستگاه نپیچانید.
- قبل از جمع آوری دستگاه، صبر کنید تا خنک شود.
- هنگام کار با دستگاه بسیار دقت کنید چون ممکن است بیش از حد داغ باشد. فقط دسته را بگیرید چون بقیه قسمت ها داغ هستند و نباید با پوست شما تماس پیدا کنند.
- همیشه دستگاه را با پایه آن روی یک سطح صاف، پایدار و مقاوم در برابر حرارت قرار دهید. صفحات حرارتی داغ هرگز نباید در تماس با سطح یا سایر مواد قابل اشتعال قرار گیرند.

- از تماس سیم برق با قطعات داغ دستگاه جلوگیری کنید.
- وقتی دستگاه روشن است، آن را دور از اشیاء و مواد قابل اشتعال نگهدارید.
- هرگز وقتی دستگاه داغ است، آن را با چیزی (مانند حوله یا پارچه) نپوشانید.
- از دستگاه فقط برای موهای خشک استفاده کنید. از دستگاه با دست خیس استفاده نکنید.
- صفحات حرارتی را تمیز و عاری از گرد و غبار و محصولات حالت دهنده مو مانند موس، اسپری و ژل نگهدارید. هرگز از دستگاه همراه با محصولات حالت دهنده مو استفاده نکنید.
- صفحات حرارتی روکش سرامیکی دارند. این روکش ممکن است در طول زمان ساییده شود. هرچند، این مسئله تاثیری در کارایی دستگاه ندارد.

- لتملیس الشعر المتبقی. كرري الخطوات من 4 إلى 6، بعد الاستخدام:
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وبفصل الطاقة عنه.
- ضعیه على سطح مقاوم للسخونة حتى يبرد.
- قمومي بفعل لوحي التملیس ( ④ ) .
- احفظه في مكان آمن وجاف. وخالٍ من الغبار. يمكنك أيضًا تعليفه بواسطة حلقة التعلیق ( ⑤ ) .

### 3 الضمان والخدمة

إذا احتجت إلى معلومات أو مثلاً إلى استبدال ملحق أو إذا واجهتك أي مشكلة، فيرجى زيارة موقع Philips على ويب www.philips.com أو الاتصال بمركز خدمة المستهلك التابع لـ Philips في بلدك (يمكنك إيجاد رقم الهاتف في نشرة الضمان العالمية). في حال عدم وجود مركز خدمة للمستهلك في بلدك، اقصد وكيل Philips في منطقتك.

## فارسی

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می گوئیم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید.

## 1 اطلاعات مهم

قبل از استفاده از دستگاه، این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن را برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

- هشدار:** از دستگاه در نزدیکی آب استفاده نکنید.
- اگر از دستگاه در حمام استفاده می کنید، پس از مصرف، آن را از پریز بکشید. استفاده از دستگاه در نزدیکی آب خطرآفرین است، حتی اگر خاموش باشد.
- هشدار:** از دستگاه در نزدیکی وان حمام، دوش آب، حوض یا ظروف حاوی آب استفاده نکنید.
- همیشه آن را پس از استفاده از پریز بکشید.
- درصورتی که سیم برق آسیب دیده است برای جلوگیری از بروز خطر، آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.
- کودکان بالای 8 سال و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند می توانند با نظارت بزرگترها یا آموختن استفاده ایمن از دستگاه و آگاهی از خطرات ممکن، از دستگاه استفاده کنند.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و مراقبت از دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.

- لا تستخدم الجهاز سوى على الشعر الجاف. لا تشغّل الجهاز عندما تكون يداك مبللتين.
- حافظي على لوحي التسخين نظيفين وخاليين من الغبار ومنتجات التسيريح مثل الرغوة والرذاذ والجل. احرص على عدم استخدام الجهاز أبداً مع أي منتجات تسيريح.

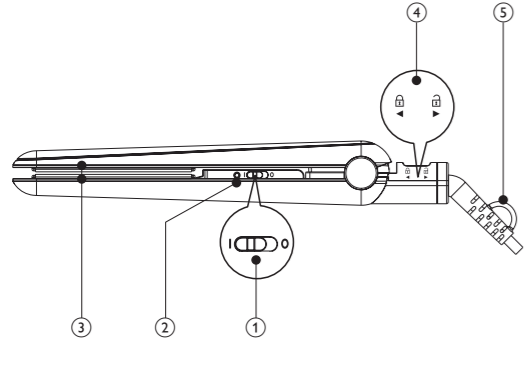
- يأتي لوحا التسخين مزودين بغلاف من السيراميك. قد يتعرّض هذا الغلاف للتلف مع مرور الوقت. إلا أن ذلك لا يؤثر على أداء المنتج.
- في حال استخدام الجهاز على شعر مصبوغ، قد يتلطح لوحا التسخين. يجب استشارة الموزّع دائماً قبل استخدام الجهاز على شعر مستعار.
- يجب إرجاع الجهاز دائماً إلى مركز خدمة معتمد من Philips لفحصه أو إصلاحه. قد يشكّل إصلاحه من قبل أشخاص غير مؤهلين خطراً شديداً على المستخدم.
- لا تُدخِل أجساماً معدنية داخل الفتحات لتفادي حدوث صدمة كهربائية.
- لا تسحبي السلك بعد الاستخدام، امسكي بالمأخذ دائماً لفصل الطاقة عن الجهاز.

الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)
<span></span> يتوافق جهاز Philips هذا مع كافة المعايير والأنظمة الطبقة المتعلقة بالتعرض للحقول الكهرومغناطيسية.
البيئة

لا ترمي الجهاز لدى انتهاء فترة استهلاكه مع النفايات المنزلية العادية، بل سلّمه إلى مركز معتمد لإعادة التدوير، مبادرتك هذه، ستساهم في المحافظة على البيئة.

## 2 تملیس الشعر

- قم بتوصيل مأخذ التوصيل بمقبس وحدة تزويد بالطاقة.
- اسحبي مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل ( ① ) إلى I لتشغيل الجهاز. ـ بضيء مؤشر التشغيل ( ② ) . ـ بعد 30 ثانية، يسخن الجهاز. ـ يتم تنشيط وظيفة الأيون عند تشغيل الجهاز، تمنح هذه الوظيفة شعرك لمعاناً إضافياً وتقلل من جُعده.
- كاسحبي قفل الإلغاء ( ④ ) لإلغاء قفل الجهاز.
- مشط شعرك وخذ خصلةً لا يزيد عرضها عن 5 سم لتمليسها.
- ضعي الشعر بين لوحي التسخين ( ③ ) واضغطي على المقبضين سوياً.
  - تمر تزويد لوحي السيراميك لجهاز تملیس الشعر بالكيراتين لمنح شعرك ملمساً ناعماً كالحرير.
- اسحب جهاز التملیس على طول الشعر بحركة واحدة (مدة أقصاها 5 ثوان) من الجذور إلى الأطراف من دون توقف لتجنب قشط الإحماء.
  - لتسريح شعرك بسرعة، اعمد إلى إدارة جهاز التملیس نصف دائرة إلى الداخل (أو إلى الخارج) عندما يبلغ أطراف الشعر. أبقِ جهاز التملیس في هذه الوضعية من ثائتين إلى 3 ثوان، ثم حرره.



- قبل توصيل الجهاز بالكهرباء، تأكد من أن الفولتية المشار إليها على الجهاز متوافقة مع الفولتية المحلية.
- لا تستخدم الجهاز لأي غرض آخر غير المبين في هذا الدليل.

- لا تترك الجهاز من دون مراقبة أثناء توصيله بالكهرباء.
- لا تستخدم أبداً أي أكسسوارات أو قطع لا توصي بها Philips أو تابعة لشركات مصنعة أخرى. فإذا استخدمت أي أكسسوارات أو قطع من هذا النوع، يصبح الضمان غير صالح.

- لا تقم بلف سلك الطاقة الرئيسي حول الجهاز.
- انتظر حتى يبرد الجهاز قبل تخزينه.
- توجّ الحذر الشديد أثناء استخدام الجهاز إذ قد يكون ساخناً جداً، امسكه من المقبض. إذ إن الأجزاء الأخرى ساخنة، وتفاَد ملامسته البشرة.
- ضع الجهاز دائماً مع الحامل على سطح مستوٍ وثابت ومقاوم للحرارة، يجب ألا يلامس لوحا التسخين السطح أو أي مواد أخرى قابلة للاشتعال.
- تفاَد ملامسة سلك الطاقة الرئيسي أجزاء الجهاز الساخنة.

- أبقِ الجهاز بعيداً عن الأغراض والمواد القابلة للاشتعال عندما يكون قيد التشغيل.
- لا تغطّ الجهاز أبداً (على سبيل المثال بمنشفة أو قطعة ثياب) عندما يكون ساخناً.